

## РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 949 (X) по 982 (X)]

**949 (X).** Организация Объединенных Наций: финансовые отчеты и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклады Ревизионной комиссии

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает* финансовые отчеты и ведомости Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и удостоверение Ревизионной комиссии<sup>1</sup>;

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в пунктах 218, 221 и 223 его первого доклада десятой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>.

*539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.*

**950 (X).** Поправка к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций (Положение 9.2)

*Генеральная Ассамблея*

*рассматривает* рекомендацию, содержащуюся в пункте 221 первого доклада<sup>2</sup> Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам десятой сессии Генеральной Ассамблеи,

*принимает* в качестве поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эта поправка вступает в силу со дня ее принятия.

*539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.*

### ПРИЛОЖЕНИЕ

*Финансовое положение 9.2 (измененный текст)*

Генеральный Секретарь может, по консультации с Комитетом по инвестициям, инвестировать на длительные сроки суммы, числящиеся на счетах целевых фондов и на резервных и специальных счетах, если только соответствующие органы не приняли иных решений в отношении каждого такого фонда или счета, и учитывая при этом в каждом отдельном случае особые требования относительно ликвидности средств.

**951 (X).** Детский фонд Организации Объединенных Наций: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклад Ревизионной комиссии

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и удостоверение Ревизионной комиссии<sup>3</sup>;

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Дополнение № 6 (A/2901).

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 7 (A/2921).

<sup>3</sup> Там же, Дополнение № 6 А (A/2905).

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его втором докладе<sup>4</sup> Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.*

**952 (X).** Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклад Ревизионной комиссии

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и удостоверение Ревизионной комиссии<sup>5</sup>;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в пунктах 224-226 его первого доклада<sup>6</sup> Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.*

**953 (X).** Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению с удовлетворением* годовой доклад<sup>7</sup> Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

*539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.*

**954 (X).** Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 г.

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклад<sup>8</sup> Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке

<sup>4</sup> Там же, Приложение, пункт 36 повестки дня, документ A/2922.

<sup>5</sup> Там же, Дополнение № 6 D (A/2900).

<sup>6</sup> Там же, Дополнение № 7 (A/2921).

<sup>7</sup> Там же, Дополнение № 8 (A/2914).

<sup>8</sup> Там же, Дополнение № 8 А (A/2916).

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 года;

2. *принимает к сведению* замечания по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тре-

тьем докладе<sup>9</sup> Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

539-е пленарное заседание,  
3 ноября 1955 г.

<sup>9</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ А/2986.

## 955 (X). Изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает* приложенные к настоящей резолюции тексты в качестве изменений к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Эти изменения вступают в силу со дня их принятия.

539-е пленарное заседание, 3 ноября 1955 г.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### *Пункт 4 статьи I (измененный текст)*

Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовое зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние пять лет зачитываемой ему для пенсии службы. Если участник имеет менее пяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее годовое зачитываемое для пенсии вознаграждение в течение фактического периода зачтенной ему службы.

#### *Пункт 2 статьи II (измененный текст)*

Предыдущее положение относится к Секретарю и всему штатному персоналу Канцелярии Международного Суда, за тем лишь исключением, что лицо, занимавшее должность Секретаря Международного Суда 16 декабря 1954 г., становится участником Фонда, несмотря на то что в момент его назначения ему было более шестидесяти лет.

#### *Пункт 3 статьи IV (измененный текст)*

Участник Фонда, имеющий на основании настоящей статьи право на получение пенсии в сумме, меньшей чем сто восемьдесят долларов в год, может до наступления срока получения им первого платежа его пенсии и при согласии на то Правления Объединенного фонда персонала получить всю причитающуюся ему пенсию в виде единовременной суммы, равной актуарному эквиваленту его пенсии. Если такой участник Фонда во время прекращения его службы состоит в браке, он может также получить актуарный эквивалент будущего пособия, которое подлежало бы выплате после его смерти согласно статье VII, 2а.

#### *Пункт 2а статьи VII (измененный текст)*

В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой во время прекращения его службы в участвующей организации, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу ко времени его смерти. Однако если умерший получил при оставлении им службы, вместо части или полной суммы причитающейся ему пенсии, единовременную сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины полного пособия, на которое сотрудник имел право при уходе со службы, за тем исключением, что, когда женатый участник Фонда получил актуарный эквивалент будущего пособия для вдов, означенное пособие не выплачивается его вдове. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

#### *Пункт 5 статьи VII (измененный текст)*

По смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы, имеющей право на получение пособия для вдов, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный фонд, с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,

с) если он включил период предшествовавшей на дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника.

#### *Пункт 2 статьи IX (измененный текст)*

На основании медицинского освидетельствования, упоминаемого в предыдущем пункте, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выносит решение о том, подпадает ли соответствующий участник под действие статей V и VII, 1 немедленно или не подпадает до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, или, в случае вторичного вступления в Пенсионный фонд, до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, считая со дня вторичного вступления. Однако ни один из участников Фонда не теряет права на пособия, предусмотренные в статьях V и VII, 1, если потеря трудоспособности или смерть являются прямым следствием несчастного случая или поврежденного здоровья в связи со службой в нездоровом районе; равным образом вдова такого участника не может быть лишена права на предусмотренные в статье VII, 1 пособие, если он достиг шестидесятилетнего возраста.

#### *Пункт 1а статьи X (измененный текст)*

Если за участником числится менее пяти лет зачитываемой службы, ему выплачивается сумма, равная:

- i) его собственным взносам в Пенсионный фонд с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением
- ii) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,
- iii) если он включил период предшествовавшей не дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

#### *Пункт 1б статьи X (измененный текст)*

Если за участником числится пять лет зачитываемой службы или более, он имеет право на получение, через четыре ме-